



Eliyahu BaYona
Director

JUDAISMO

Parasha Ki Tavó

Por: Eliyahu BaYonah

Director Shalom Haverim Org

New York

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- **26:16** *Hayom hazéh Adonay Eloheyja metsavejá la'asot et-hajukim ha'eleh ve'et-hamishpatim veshamartá ve'asita otam bekol-levavejá uvekol-nafsheja.*

El día de **hoy** el Eterno, tu Dios, te ordena que cumplas estos estatutos y juicios; y los guardarás y los observarás con todo tu corazón y con toda tu alma.

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **26:17 *Et-Adonay he'emarta hayom liheyot lejá le'Elohim velalejet bidrajav velishmor jukav umitsvotav umishpatav velishmoa bekoló.***

Hoy has ensalzado al Eterno para que sea Dios tuyo, y para andar en sus caminos y guardar sus estatutos y sus preceptos y sus juicios, y para obedecer su voz.

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **26:18** *V'Adonay he'emirjá hayom liheyot lo le'am sguláh ka'asher diber-laj velishmor kol-mitsvotav.*

Y el Eterno te ha ensalzado hoy para que seas para El su pueblo predilecto como te lo ha hablado, y para. que observes todos sus preceptos,

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **26:19 *Uletitjá elyón al kol-hagoyim asher asáh litehiláh uleshem uletif'aret veliheyotjá am-kadosh l'Adonay Eloheyja ka'asher diber.***

a fin de que El te ensalce sobre todas las naciones que hizo; (te exaltó) en loor, en fama y en gloria, y a fin de que tú seas un pueblo santo para el Eterno, tu Dios, como El habló.

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **27:1 *Vayetsav Moshé vezikney Yisra'el et-ha'am lemor shamor et-kol-hamitsváh asher anojí metsavéh etjem hayom.***

Y ordenaron Moisés y los ancianos de Israel al pueblo, diciendo: Guardad todo el mandamiento que os ordeno hoy.

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- **27:2 Vehayáh bayom asher ta'avrú et-haYardén el-ha'arets asher-Adonay Eloheyja noten laj vahakemotá lejá avanim gedolot vesadetá otam basid.**

Y sucederá que en el día que pasáreis el Jordán, a la tierra que el Eterno, tu Dios, te da, harás erigir para. ti piedras grandes y las revocarás con cal;

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- **En el día**

Algunas fuentes indican que esto no se hizo sino hasta después de las bendiciones (32a Sota). Otras fuentes indican que fue antes de las bendiciones (cf. Lekach Tov). Ver Josué 08:33.

grandes piedras

Doce piedras; Josué 4: 3. Eran como los 12 pilares erigidos por Moisés (Éxodo 24: 4), y sirvió como una especie de mezuzá para Tierra Santa (Abarbanel).

revocarás ...

Para darles una superficie para escribir. Sin embargo, en el Talmud hay una opinión de que la cal se colocó sobre la escritura para preservarla (Sota 35b). Otros sostienen que estas piedras se convirtieron en un altar, y el yeso era para mantenerlas juntas (Chizzkuni). Otros dicen que se erigieron con la cal con el fin de mantenerlos en pie (Ibn Ezra).

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- **27:3** *Vejabatavtá aleyhén et-kol-divrey hatoráh hazot be'ovreja lema'an asher tavó el-ha'arets asher-Adonay Eloheyja notén lejá erets zavat jalav udevash ka'asher diber Adonay Elohey-avoteyja laj.*

y escribirás sobre ellas todas las palabras de esta Ley mientras pasas, para que entres en la tierra que el Eterno, tu Dios, te da; tierra que mana leche y miel, así como el Eterno, Dios de tus padres, te habló. **

- **palabras**

(Ramban). Algunos dicen que era una sinopsis, o partes de Deuteronomio (Abarbanel). O, 'mandamientos' (Saadia; Esdras Ibn; cf. 4:13). Ver Josué 08:32.

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **27:4 Vehayáh be'ovrejem et-haYardén takimu et-ha'avanim ha'eleh asher anojí metsavéh etjem hayom behar Eyval vesadetá otam basid.**

Y cuando hubiereis pasado el Jordán, erigiréis estas otras piedras que yo os ordeno hoy, en el monte Eval, y las revocaréis con cal.

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

פרשת כי־תבוא - Devarim Ki Tavó

- **Monte Ebal**

Véase Deuteronomio, 11:29. Esta era la montaña de la maldición, y las piedras fueron colocadas allí como un consuelo para las tribus asociadas a esta montaña (Jizzkuni). Eran también para indicar que la maldición llegaría por violar la Torah (Abarbanel).

yeso

Algunos dicen que fueron revocadas después de haber sido escritas las palabras (Sota 35b; ver Deuteronomio 27: 2). Otros sostienen que fueron re-enyesadas (Malbim).

פרשת כי-תבוא - Devarim Ki Tavó

- **27:5 *Uvanita sham mizbe'aj l'Adonay Eloheyja mizbaj avanim lo-tanif aleyhem barzel.***
Y edificarás allí un altar al Eterno, tu Dios, un altar de piedras; no alzarás hierro sobre ellas.
- **27:6 *Avanim shlemot tivnéh et-mizbaj Adonay Eloheyja vecha'alita alav olot l'Adonay Eloheja.***
De piedras enteras edificarás el altar del Eterno, tu Dios; y ofrecerás sobre él holocaustos al Eterno, tu Dios.

פרשת כי־תבוא - Devarim Ki Tavó

- **usted deberá entonces**

Algunos dicen de diferentes piedras (Malbim), mientras que otros sostienen que el altar fue hecho de las piedras con la escritura (Lekach Tov; Ralbag; Bakya; Abarbanel). Ambas opiniones se encuentran en fuentes Talmudicas (Tosefta, Sotá 8: 5; Yerushalmi, Sotá 7: 5; Tosafoth, Sota 35b, sv Ketzah). Ver Josué 08:32.

No levante nada de hierro ...

Ver **Éxodo 20:22, Josué 08:31.**

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **27:7 *Vezavajta shlamim ve'ajalta sham vesamajta lifney Adonay Eloheyja.***

Y ofrecerás sacrificios de paces, y comerás allí y te regocijarás ante el Eterno, tu Dios.

- **27:8 *Vejatatva al-ha'avanim et-kol-divrey hatoráh hazot ba'er heytev.***

Y escribirás sobre las piedras todas las palabras de esta Ley, explicándolas bien.

Devarim Ki Tavó - פרשת כי־תבוא

- **legible**

(Ibn Ezra; Septuaginta); cf. Habacuc 2: 2. Ba'er Hetiv en hebreo. O, "en un lenguaje claro '(Targum; Radak, Sherashim; cf. 1, 5), lo que indica que la Torá fue escrita en las piedras en 70 idiomas (Sota 32b; Targum Yonathan; Rashi).

- Algunos dicen que las piedras estaban cubiertas, inscritas, replastered y luego inscriben de nuevo (Malbim).

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **27:9** *Vayedaber Moshé vehakohanim haLevi'im el-kol-Yisra'el lemor hasket ushmá Yisra'el hayom hazéh niheyeytá le'am I'Adonay Eloheja.*
Y hablaron Moisés y los sacerdotes levitas a todo Israel, diciendo: ¡Atiende y escucha, oh Israel! Hoy has venido a ser pueblo del Eterno, tu Dios.
- **Te has convertido en una nación**
Con la entrega de todos los mandamientos (Ramban), y el sellado del pacto (Deuteronomio, 29: 11,12; Jizzkuni).

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **27:10** *Veshamatá bekol Adonay Eloheja ve'asita et-mitsvotav ve'et-jukav asher anojí metsavejá hayom.*

Obedecerás a la voz del Eterno, tu Dios, y cumplirás sus preceptos y sus estatutos que yo te ordeno **hoy**.

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- **27:11 *Vayetsav Moshé et-ha'am bayom hahú lemor.***

Y ordenó Moisés al pueblo en aquel día, diciendo:

- **27:12 *Eleh ya'amdú levarej et-ha'am al-har Grizim be'ovrejém et-haYardén Shim'on veLevi viYehudáh veYisakar veYosef uVinyamín.***

Estos estarán, para bendecir al pueblo, sobre el monte Guerizim, cuando hubiereis pasado el Jordán: Simón y Leví y Judá e Isajar y José y Benjamín.

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- **27:13 *Ve'eleh ya'amdú al-haklaláh behar Eyval Re'uven Gad ve'Asher uZvulún Dan veNaftalí.***
Y éstos estarán para maldecir sobre el monte de Eval: Ruben, Gad y Asher y Zebulón, Dan y Naftalí.
- **27:14 *Ve'anú haLevi'im ve'amrú el-kol-ish Yisra'el kol ram.***
Y tomarán la palabra los levitas y dirán a todos los hombres de Israel con voz alta:

Devarim Ki Tavó - פרשת כי־תבוא

- **27:15 *Arur ha'ish asher ya'aséh fesel umasejáh toavat Adonay ma'aseh yedey jarash vesam basater ve'anú kol-ha'am ve'amrú amén.***

¡Maldito el hombre que hiciere escultura o imagen de fundición, cosa abominable al Eterno, obra de mano de artífice, y la pusiere en lugar secreto! Y responderá todo el pueblo y dirá: ¡Amen!

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **27:16 Arur makléh aviv ve'imó ve'amar kol-ha'am amén.**

¡Maldito sea el que menospreciare a su padre y a su madre! Y dirá todo el pueblo: ¡Amen!

- **27:17 Arur masig gvul re'ehu ve'amar kol-ha'am amén.**

¡Maldito aquel que removiére los límites (para disminuir el terreno) de su prójimo! Y dirá todo el pueblo: ¡Amen!

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **27:18 Arur mashgéh iver badárej ve'amar kol-ha'am amén.**

¡Maldito aquél que hiciera errar al ciego en el camino! Y dirá todo el pueblo: ¡Amen!

- **27:19 Arur matéh mishpat ger-yatom ve'almanáh ve'amar kol-ha'am amén.**

¡Maldito aquél que torciere el derecho del extranjero, del huérfano y de la viuda! Y dirá todo el pueblo: ¡Amen!

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- No se trata propiamente de un ciego, sino de la persona que no sabiendo qué resolución tomar en determinada circunstancia, es inducida al error intencionalmente.
- Lo mismo se aplica a aquella persona que conociendo la Verdad de la Toráh le quita o le pone para darle vaalidez a su doctrina o filosofía diferente al Judaismo que centra su fe en la Unicidad del Creador.

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- **27:20 *Arur shojev im-eshet aviv ki giláh knaf aviv ve'amar kol-ha'am amén.***
¡Maldito aquél que se acostare con la mujer de su padre (o con la mujer destinada a su padre por la ley de levirato), porque es el lecho de su padre! Y dirá todo el pueblo: ¡Amen!
- **27:21 *Arur shojev im-kol-behemáh ve'amar kol-ha'am amén.***
¡Maldito aquél que se echare con cualquier bestia! Y dirá todo el pueblo: ¡Amen!

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- **27:22 Arur shojev im-ajotó bat-aviv o vat-imó ve'amar kol-ha'am amén.**

¡Maldito aquél que se acostare con su hermana, hija de su padre o hija de su madre! Y dirá todo el pueblo: ¡Amen!

- **27:23 Arur shojev im-jotantó ve'amar kol-ha'am amén.**

¡Maldito aquél que se acostare con su suegra! Y dirá todo el pueblo: ¡Amen!

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **27:24 Arur makéh re'ehu basater ve'amar kol-ha'am amén.**

¡Maldito aquél que hiriere ocultamente a su prójimo! Y dirá todo el pueblo: ¡Amen!

- **27:25 Arur loke'aj shojad lehakot nefesh dam nakí ve'amar kol-ha'am amén.**

¡Maldito aquél que tomare soborno para matar a alguien, derramando la sangre inocente! Y dirá todo el pueblo: ¡Amen!

- *Herir al compañero ocultamente quiere decir aquí calumniarlo en su ausencia.*

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **27:26 *Arur asher lo-yakim et-divrey hatoráh-hazot la'asot otam ve'amar kol-ha'am amén.***

¡Maldito aquél que no guardare las palabras de esta ley para cumplirlas! Y dirá todo el pueblo: ¡Amen! **

- **que no mantenga ...**

Este es un juramento para mantener toda la Torá (Rashi; Shevuoth 37a), y no abandonar ningún mandamiento (Ramban).

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **28:1 Vehayáh im-shamoá tishmá bekol Adonay Eloheja lishmor la'asot et-kol-mitsvotav asher anojí metsavejá hayom unetanejá Adonay Eloheja elyón al kol-goyey ha'árets.**

Y si escuchares atentamente la voz del Eterno, tu Dios, para guardar y cumplir todos sus preceptos que yo te ordeno hoy, el Eterno, tu Dios, te ensalzará sobre todas las naciones de la tierra.

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **28:2** *Uva'u aleja kol-haberajot ha'eleh vehisiguja ki tishmá bekol Adonay Eloheja.*

Y vendrán sobre ti y te alcanzarán todas estas bendiciones cuando obedecieres la voz del Eterno, tu Dios:

- **28:3** *Baruj atáh ba'ir uvaruj atáh basadéh.*

Bendito serás en la ciudad y bendito serás en el campo.

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- En su sentido literal quiere decir que quien permanece fiel a la ley de Dios, será bendito en el campo, en la ciudad y en todas partes, pero el Midrash interpreta el texto así: "El hombre justo y piadoso saldrá de este mundo conforme entró en él; así como nació inocente, morirá inocente, así como fue puro cuando vino al mundo, lo será hasta el último día de su vida; llegó al mundo sin pecado e igualmente exento saldrá de él". En cuanto a la promesa: "Bendito serás en la ciudad..." etc., éste se afirma aun en la diáspora, cuando el israelita ocupa el lugar que le corresponde en las obras sociales del país donde se encuentra, esparciendo bendiciones a su alrededor por medio de los mandamientos de su Ley y por sus buenos principios. El país que por una razón u otra le persigue, se da cuenta tarde o temprano, del error cometido.

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **28:4 *Baruj pri-vitnejá ufri admatejá ufri vehemteja shgar alafeja ve'ashterot tsoneja.***
Bendito será el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y el fruto de tus bestias, y la cría de tu ganado, y los rebaños de tus ovejas.
- **28:5 *Baruj tan'ajá umish'arteja.***
Bendito será tu canasto y tu artesa.
- *Que siempre estará lleno de frutos.*
- *Que siempre estará llena de masa.*

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **28:6 *Baruj atáh bevo'eja uvaruj atáh betseteja.***
Bendito serás en tu entrada y bendito serás en tu salida.
- **28:7 *Yitén Adonay et-oyevejá hakamim aleja nigafim lefaneja bederej ejad yets'ú eleja uveshiv'ah drajim yanusu lefaneja.***
Hará el Eterno que tus enemigos, los que se levanten contra ti, sean vencidos delante de ti. Por un camino saldrán contra ti, mas por siete caminos huirán ante ti.

פרשת כי-תבוא - Devarim Ki Tavó

- Los jajamim nos muestran una singularidad ortográfica en hebreo: **nega** significa plaga; **óneg**, dicha o felicidad; estas dos palabras, **nega** y **óneg** se diferencian sólo por la colocación de la letra áyin. En "dicha" (**óneg**) la áyin está a la derecha; en "plaga" (**nega**), a la izquierda. El hombre tiene el poder, dicen los jajamim, de convertir óneg en **nega** con sólo permutar la áyin, es decir, tienen la libertad de elegir entre el bien y el mal. Por otra parte, la derecha, la diestra, simboliza la acción y la fuerza, mientras que la izquierda simboliza la debilidad.

• עונג נעגע - עונג

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **28:15 Vehayáh im-lo tishmá bekol Adonay Eloheja lishmor la'asot et-kol-mitsvotav vejukotav asher anojí metsavejá hayom uva'u aleja kol-hakelalot ha'eleh vehisiguja.**

Y si no obedecieres la voz del Eterno, tu Dios, para guardar y cumplir todos sus mandamientos y sus estatutos que yo te ordeno hoy, vendrán sobre ti y te alcanzarán todas estas maldiciones:

Devarim Ki Tavó - פרשת כי־תבוא

- **28:16 *Arur atáh ba'ir ve'arur atáh basadéh.***
Maldito serás en la ciudad y maldito serás en el campo.
- **28:17 *Arur tan'ajá umish'arteja.***
Malditos serán tu canasto y tu artesa.
- **28:18 *Arur pri-vitnejá ufri admateja shgar alafeja ve'ashterot tsoneja.***
Maldito será el fruto de tu vientre, y el fruto de tu tierra, y la cría de tu ganado, y los rebaños de tus ovejas.
- **28:19 *Arur atáh bevo'eja ve'arur atáh betseteja.***
Maldito serás en tu entrada y maldito serás en tu salida.

פרשת כי-תבוא - Devarim Ki Tavó

- **28:20 *Yeshalaj Adonay bejá et-hame'eráh et-hamehumáh ve'et-hamig'éret bekol-mishlaj yadeja asher ta'aséh ad hishamedjá ve'ad-avadja maher mipeney roa ma'alaleja asher azavtani.***

Enviará el Eterno sobre ti la maldición, la turbación y la reprensión en toda empresa de tu mano que tratares de hacer, hasta que seas destruido y hasta que perezcas en breve, a causa de la maldad de tus obras, por haberme dejado.

Devarim Ki Tavó - פרשת כי־תבוא

- **la desgracia**

M'erah en hebreo. 'Deserción' (Rashi, Ibn Ezra), 'escasez' (Septuaginta), "maldición" (Targum Yonathan); "fracaso" (Saadia); "destrucción" (Ibn Janach), o, "dolor" (Radak, Sherashim).

confusión

(Rashi; Rashbam). **Mehumah** en hebreo. O, 'inquietud' (Saadia; Hirsch); 'incapacidad para terminar un trabajo' (Ibn Ezra); o, 'hambre' (Septuaginta).

frustración

(Saadia). **Migereth** en hebreo. O, "sentimientos de culpa" (Hirsch); 'deserción' (Septuaginta; Ibn Janach); 'destrucción' (Radak, Sherashim); o, 'hambre' (Rashbam).

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **28:21** *Yadbek Adonay bejá et-hadáver ad kalotó otejá me'al ha'adamáh asher-atáh va-shamah lerishtáh.*
Hará el Eterno que se te pegue la peste, hasta que te consuma de sobre la tierra a la cual vas para poseerla.
- **28:22** *Yakejá Adonay bashajéfet uvakadájat uvadaléket uvajarjur uvajérev uvashidafón uvayerakón uredafuja ad ovdeja.*
Te herirá el Eterno de tisis, y de fiebre, y de inflamación, y de ardor, y por medio de la espada; y de sequía, y de tizón en tus renuevos; y te perseguirán hasta que perezcas.

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- **Tisis**

Tuberculosis (Saadia; Ibn Janach; Radak, Sherashim), **sakaf** en árabe. **Shakefet** en hebreo; ver Levítico 26:16, 11:15. O, (Midrash HaGadol) '**enfermedad debilitante**'; '**fiebre aguda**' (Ralbag); "**depresión**" (Hirsch en Levítico 26:16); o, '**una enfermedad que debilita y causa hinchazón**' (Rashi).

fiebre

(Rashi, Ibn Janach; Septuaginta). **Kadajat** en hebreo; ver Levítico 26:16; Deuteronomio 32:22, Isaías 03:11, 64: 1, Jeremías 17: 4. En concreto, la **fiebre crónica** (Saadia; Esdras Ibn; Ralbag), '**inflamación**' (Radak, Sherashim), o '**ansiedad**' (Hirsch en Levítico 26:16). En los textos médicos medievales, la palabra denota a menudo la **malaria**.

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **delirium**

(Targum Yonathan). **Daleket** en hebreo. O, '**fiebre ardiente**' (Radak, Sherashim; cf. Ralbag); '**fiebre recurrente**' (Saadia), '**escalofríos**' (Septuaginta), posiblemente de *malaria*; '**inflamación del pecho**' (Midrash HaGadol), o, '**ansiedad**' (Ibn Janach; cf. Génesis 31:36).

- **parálisis**

(Saadia). **Karkur** en hebreo. O, '**fiebre ardiente**' (Radak, Sherashim); '**inflamación**' (Septuaginta); "**angina**" (Targum Yonathan); o, '**astronment**,' una enfermedad en la que uno tiene sed de agua (Rashi); **fiebre tifoidea** probablemente.

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- **la espada**

(Targum Yonathan; Rashi). **Kerev** en hebreo. O, "**sequedad**", posiblemente la sequía (Saadia; Ibn Ezra; Chizzkuni; Hirsch).

- **tizón negro**

(de afines árabes). **Shiddafon** en hebreo; véase 1 Reyes 8:37, Amós 4: 9. Algunos interpretan para denotar los daños causados a los cultivos por el abrasador viento caliente del este (Saadia; Rashi; Radak, Sherashim; cf. Génesis 41: 6). O, '**grano con cáscara vacía**' (Ibn Janach). Otros hablan de ella como una aflicción humana, "**hinchazón**" o "**encogimiento**" (Ibn Ezra), o, '**consumirse**' (Ralbag; Hirsch). La Septuaginta lo traduce como **erithismo** que puede denotar '**arruinar**' o '**ansiedad**'.

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **tizón amarillo**

(Saadia; Rashi, Ibn Janach). **Yerakon** en hebreo. O, '**viento destructor**,' anemophthoria en griego (Septuaginta, pero posiblemente transpuestas con lo anterior); '**ictericia**' (Ralbag; Hirsch; cf. Berakhoth 25a; Shabat 33a); o, "**terror**" (Radak, Sherashim, cf. Jeremías 30: 6).

Devarim Ki Tavó - פרשת כי־תבוא

- **28:23 Vehayú shameja asher al-roshjá nejoshet vecha'arets asher-tajteja barzel.**

Y los cielos que están sobre tu cabeza serán de cobre, y la tierra que está debajo de ti, de hierro.

- **28:24 Yitén Adonay et-metar artsejá avak ve'afar min-hashamayím yered aleja ad hishamedaj.**

El Eterno dará con la poca lluvia de tu tierra, polvo y ceniza; desde los cielos descenderán sobre ti hasta. que seas destruido.

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- **28:25** *Yitenjá Adonay nigaf lifney oyeveyja bedérej ejad tetsé elav uveshiv'ah derajim tanús lefanav vehayita leza'avah lekol mamlejot ha'arets.*
Hará el Eterno que seas derrotado ante tus enemigos. Por un camino saldrás contra él, mas por siete caminos huirás delante de él; y servirás de ejemplo horrible a todos los reinos de la tierra.
- **28:26** *Vehayetáh nivlatjá lema'ajal vekol-of hashamáyim ulevehemat ha'arets ve'eyn majarid.*
Y será tu cadáver por pasto a todas las aves del cielo y a las bestias de la tierra; y no habrá quien las espante.

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **28:27 *Yakekajáh Adonay bishjín Mitsráyim uvatjorim uvagarav uvejáres asher lo-tujal leherafé.***

El Eterno te herirá con la sarna de Egipto, y con hemorroides, y con sarna húmeda, y con sarna seca, de que no podrás ser curada.

- **28:28 *Yakekáh Adonay beshiga'ón uve'ivarón uvetimehón levav.***

El Eterno te herirá con locura, y con ceguera, y con aturdimiento de corazón;

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- **28:29 Vehayitá memashesh batsahoráyim ka'asher yemashesh ha'iver ba'afeláh velo tatslíaj et-derajeja vehayita aj ashuk vegazul kol-hayamim ve'eyn moshía.**
y palparás a mediodía como palpa un ciego en las tinieblas; y no prosperarás en tus caminos, y sólo serás oprimido y despojado todos los días, y no habrá quien te salve.
- **28:30 Isháh te'arés ve'ish ajer yishkavenah bayit tivnéh veloteshev bó kerem tita veló tejalelenu.**
Con mujer te desposarás, mas otro hombre se acostará con ella.; casa edificarás, mas no habitarás en ella; viña plantarás, mas no recogerás ni aun sus primeros frutos.

Devarim Ki Tavó - פרשת כי־תבוא

- ¿Qué diferencia hay para el ciego entre palpar a la luz del día o en las tinieblas? Rabí Yosé lo explica en el Talmud: "Una noche estaba yo caminando por la calle y me encontré a un ciego con una antorcha en la mano. Hijo mío, le pregunté, ¿Por qué llevas una antorcha si no puedes aprovechar su luz? Amigo mío, respondió el ciego, verdad es que yo no puedo ver, pero mientras lleve esta luz en mi mano, las personas me verán y teniendo piedad de mí me salvarán de los obstáculos, de las trampas y de los espinos". Con esto el versículo quiere decir que, aún con la claridad del mediodía, palparán como lo hace el ciego en la oscuridad, y no habrá quien tenga compasión de ellos para librarles de los tropiezos.

Devarim Ki Tavó - פרשת כי-תבוא

- **28:36 *Yolej Adonay otejá ve'et-malkejá asher takim aleja el-goy asher lo-yadata atáh va'avoteja ve'avadeta sham elohim ajerim ets va'aven.***

El Eterno te hará ir, a ti y al rey que habrás puesto sobre ti, a nación que no has conocido, ni tú ni tus padres; y allá servirás a otros dioses de palo y de piedra.

- **28:37 *Vehayita leshamáh lemashal velishnináh bejol ha'amim asher-yenahegjá Adonay shamah.***

Y tú vendrás a. ser un espanto y un proverbio y un escarnio entre todos los pueblos adonde te conducirá el Eterno.

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- **28:38 *Zera rav totsí hasadéh ume'at te'esof ki yajselenu ha'arbeh.***

Mucha simiente producirá el campo, mas poco recogerás, porque lo consumirá la langosta.

- **28:39 *Kramim titá ve'avadetá veyayín lo-tishtéh veló te'egor ki tojelenu hatolá'at.***

Viñas plantarás y cultivarás, mas no beberás vino ni cogerás uvas, porque las comerá el gusano.

Devarim Ki Tavó - פרשת כִּי־תבוא

- **28:40** *Zeytim yiheyú lejá bejol-gevuleja veshemen lo tasuj ki yishal zeyteja.*
Olivos tendrás en todo tu territorio, mas no te ungirás con aceite, porque tus olivos dejarán caer su fruto.
- **28:41** *Banim uvanot tolid veló-yiheyú laj ki yeljú bashevi.*
Hijos e hijas engendrarás, mas no serán para ti, porque irán en cautiverio.
- **28:42** *Kol-etsjó ufrí admateja yeyaresh hatselatsal.*
Todos tus árboles y el fruto de tu tierra los empobrecerá la langosta.



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Torah, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Lesli coppelman R., Cantor Macy Nulman, Sefer Ha Toda, Rabbi Dr. Hillel ben David (Greg Killian).

Rabbi Aryeh Leib Lopiansky. MyJewishLearning.com, Rav Baruch Plaskow

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

16 Elul 5774 – Septiembre 11, 2014- Monsey New York